



**Z30ErP • Z50ErP • Z80ErP
Z120ErP • Z150ErP • Z200ErP**



**ZÁRTRENDSZERŰ FORRÓVÍZTÁROLÓ
UNVENTED WATER HEATER
DRUCK – HEISSWASSERSPEICHER
CHAUFFE-EAU ELECTRIQUES
ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ НАКОПИТЕЛЬНЫЙ ЗАКРЫТОЙ СИСТЕМЫ
UZAVŘENÁ NÁDRŽ NA HORKOU VODU
BOILER DE APĂ CALDĂ ÎN SISTEM ÎNCHIS**

Felszerelési és használati útmutató • Installation and owner's manual
Aufbau- und Betriebsanleitung • Instructions de montage et d'utilisation
Инструкция по монтажу и эксплуатации • Návod k instalaci a použití
Instrucțiuni de montare și de utilizare

HU EN DE FR RU CZ RO



Tartalomjegyzék • Contents • Inhaltsverzeichnis Table des matières • Оглавление • Obsah • Cuprins

HU

<i>Tisztelt Vásárlónk!</i>	4
1. FIGYELMEZTETÉSEK	5
2. TARTOZÉKOK	8
3. MŰKÖDÉS	8
4. A TÁROLÓ FELSZERELÉSE, TELEPÍTÉSE	8
5. CSATLAKOZÁS A VÍZHÁLÓZATRA	9
6. CSATLAKOZÁS A VILLAMOS HÁLÓZATRA	11
7. ÜZEMBE HELYEZÉS	12
8. FŐBB EGYSÉGEK ÉS FUNKCIÓK	12
9. KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZELÉS	13
10. MŰSZAKI ADATOK	15

EN

<i>Dear Customer,</i>	16
1. WARNINGS	17
2. ACCESSORIES	20
3. PRINCIPLE OF OPERATION	20
4. MOUNTING AND INSTALLATION OF THE CONTAINER	20
5. CONNECTION TO THE WATER SUPPLY NETWORK	21
6. CONNECTION TO THE ELECTRICAL NETWORK	22
7. PUTTING INTO OPERATION	23
8. MAIN UNITS AND FUNCTIONS	24
9. MAINTENANCE AND SERVICING	25
10. TECHNICAL DATA	27

DE

<i>Sehr geehrter Kunde!</i>	28
1. WARNUNGEN	29
2. ZUBEHÖR	32
3. FUNKTION	32
4. MONTAGE UND INSTALLATION DES SPEICHERS	33
5. ANSCHLUSS AN DAS WASSERNETZ	34
6. ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ	35
7. INBETRIEBSETZUNG	37
8. HAUPTTELEMENTE UND FUNKTIONEN	37
9. INSTANDHALTUNG UND REPARATUR	38
10. TECHNISCHE MERKMALE	41

FR

<i>Cher Client,</i>	42
1. AVERTISSEMENTS	43
2. ACCESSOIRES	46
3. FONCTIONNEMENT	46
4. MONTAGE, INSTALLATION DE L'APPAREIL	47

5. RACCORDEMENT AU RÉSEAU HYDRAULIQUE	48
6. RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE	49
7. MISE EN SERVICE	51
8. UNITÉS ET FONCTIONS PRINCIPALES	51
9. ENTRETIEN ET MAINTENANCE	52
10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	55
<i>Уважаемый покупатель!</i>	56
1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	57
2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	60
3. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ	60
4. МОНТАЖ И УСТАНОВКА НАКОПИТЕЛЯ	61
5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ВОДОСНАБЖЕНИЯ	62
6. ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ	63
7. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	65
8. ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ И ФУНКЦИИ	65
9. ТЕХНИЧЕСКОЕ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	66
10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	69
<i>Vážený zákazník!</i>	70
1. UPOZORNĚNÍ	71
2. PŘÍSLUŠENSTVÍ	74
3. PRINCIP FUNGOVÁNÍ	74
4. INSTALACE, MONTÁŽ OHŘÍVAČE	74
5. ZAPOJENÍ DO VODOVODNÍ SÍTĚ	75
6. ZAPOJENÍ DO ELEKTRICKÉ SÍTĚ	77
7. UVEDENÍ DO PROVOZU	78
8. HLAVNÍ JEDNOTKY A FUNKCE	79
9. ÚDRŽBA A SERVIS	80
10. TECHNICKÉ PARAMETRY	83
<i>Stimate Cumpărător!</i>	84
1. AVERTIZĂRI	85
2. ACCESORII	88
3. FUNCȚIONARE	88
4. MONTAREA ȘI INSTALAREA ACUMULATORULUI	88
5. CONECTAREA LA REȚEAUA DE APĂ	89
6. RACORDAREA LA REȚEAUA ELECTRICĂ	91
7. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	92
8. UNITĂȚI ȘI FUNCȚII PRINCIPALE	92
9. ÎNTREȚINERE ȘI SERVISARE	93
10. DATE TEHNICE	96
11. ÁBRAGYÚJTEMÉNY – TABLE OF FIGURES – ABBILDUNGEN – COLLECTION DES FIGURES – СХЕМЫ – SBÍRKA NÁKRESŮ – FIGURI	97

RU
CZ
RO

TISZTELT VÁSÁRLÓNK!

Köszönjük, hogy termékünket választotta!

A HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt. a családok hagyományos segítőtársaként a fogyasztók igényeit korszerű, jó minőségű és környezetbarát háztartási készülékekkel szolgálja ki.

Célunk a HAJDU márkanév, mint regionális márka elismertetése, ismertségének erősítése, valamint a HAJDU termékekhez hűséges európai vevők igényeinek teljes körű kiszolgálása. A háztartásokban már bevált termékeink legfontosabb jellemzői azok jó minősége, és megbízhatósága. Szolgáltatásaink fő erősségei a széleskörű és biztos szerviz- és pótalkatrész ellátás. Társaságunk számára fontos szempont a környezet megóvása, a környezetterhelések minimalizálása is. Ezeket a jellemzőket a jövőben is erősíteni kívánjuk. Ennek érdekében tanúsított, szabványos minőségirányítási és környezetirányítási rendszert működtetünk.

Termékeink csomagolása is megfelel a jogszabályban előírt környezetvédelmi követelményeknek, amelyet az általunk kiállított, előírások szerinti Megfelelőségigazolások is tanúsítanak..

HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt.

H-4243 Téglás, külterület hrsz.: 0135/9

tel: +36 52 582-700 • fax: +36 52 384-126

hajdu@hajdurt.hu • www.hajdurt.hu



hajdu

1. FIGYELMEZTETÉSEK

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót. A benne foglaltakat a terméke hosszútávon megbízható és biztonságos üzemeltetése érdekében pontosan tartsa és tartassa be!

- Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kortól használhatják. Az olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék tisztítását gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik. A gépkönyvben felsoroltakon kívül a készüléken végzett bármely rendszeres, a felhasználó által elvégezhető karbantartáson kívül bármilyen műveletet képesített szakembernek kell elvégeznie.
- Javítás vagy karbantartás előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell!
- A készülék üzembe helyezését és első beindítását szakembernek kell elvégeznie az üzembe helyezésre vonatkozó, hatályos előírásoknak, jogszabályoknak, illetve a helyi hatóságok és közegészségügyi szervezetek által meghatározott bármely követelménynek megfelelően.
- Amennyiben az üzembe helyezésre kerülő vízmelegítő nem csupán kivált egy meglévő készüléket, hanem a meglévő hidraulikai rendszer felújításának illetve egy új hidraulikai rendszernek a részét is képezi, a forróvíztárolót üzembe helyező cég – miután az üzembe helyezést befejezte – köteles a vevő számára egy megfeleléségi nyilatkozatot kibocsátani, amely tanúsítja a hatályos törvények és specifikációk betartását. Az üzembe helyezést végző cégnek mindkét esetben az egész rendszeren el kell végeznie a biztonsági és üzemeltetési ellenőrzéseket.

- A készüléket ajánlatos leüríteni, amennyiben az egy fagyveszélynek kitett helyiségben használaton kívül kerül. Ezt a műveletet kizárólag képesített szakember végezheti.
- Az 50 °C feletti hőmérsékletű kifolyó víz súlyos égési sérüléseket okozhat.
- A nem megfelelő üzembe helyezés személyek és állatok sérülését vonhatja maga után, illetve anyagi kárt okozhat. Ezekért a gyártó felelősséget nem vállal.
- A fűtés bekapcsolása előtt a tárolót fel kell tölteni vízzel.
- A készüléket tömlővel bekötni tilos! Hideg- és melegvíz vezetékeknek a 0,6 MPa hálózati névleges víznyomásra alkalmas acélcső, vörösrézcső, vagy min. 100 °C-ig hőálló műanyag, vagy flexibilis csőbekötés egyaránt alkalmazható. Vörösréz vízvezeték hálózatra történő csatlakoztatáshoz szigetelő közdarabok használata kötelező!
- A tárolót 0,6 MPa nyomásnál nagyobb nyomás alá helyezni tilos és életveszélyes! Ha a hálózati nyomás akár időlegesen is meghaladja a 0,6 MPa értéket, a forróvítartároló elé nyomáscsökkentő szelepet kell beépíteni.
- A biztonsági szelep és a készülék közé vízvezetéki szerelvényt beépíteni tilos! A szelep kifolyócsonkjának lefelé kell állnia, a víz csöpöghet a nyomásmentesítő eszköz kifolyó csövéből. Ezt a csövet nyitva kell hagyni a légtér felé. A leeresztő csövet fagymentes helyre, (készüléktől) lefelé kell elvezetni, biztosítani a szabad kifolyást a légtér felé. A vízcsepegést nem látható módon elvezetni tilos!
- A nyomáscsökkentő szelepet és a biztonsági szelepet csak fagymentes környezetben szabad beüzemelni és üzemeltetni.
- A forróvítartárolót védőföldelés nélkül üzemeltetni tilos!
- A tárolót csak állandó jellegű csatlakozással szabad a villamos hálózatra bekötni. Fali dugaszoló alkalmazása tilos!
- A hálózati áramot csak a rögzített vezetékhálózatba épített kétsarkú (minden pólust megszakító) kapcsolón keresztül szabad a tárolóhoz vezetni, ami a III. túlfeszültség kategória

körülményei között teljes leválasztást biztosít. (Nyitott érintkezői közötti távolság legalább 3 mm.)

- Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a veszélyek kiküszöbölése céljából a cserét csak a gyártóval, szervizével vagy más, hasonlóan szakképzett személlyel szabad elvégeztetni.
- Az első felfűtést szakemberrel ellenőriztesse.
- Az elektromos burkolatot kizárólag szakember távolíthatja el, ennek figyelmen kívül hagyása áramütéshez vagy más veszélyhez vezethet.
- A biztonságos üzemelés érdekében célszerű időnként (kb. évente) szakemberrel ellenőriztetni a készüléket és a kombinált biztonsági szelep helyes működését. Ezen kívül javasoljuk, hogy a biztonsági szelep lefúvató gombjának a nyíl irányába történő elfordításával kéthavonta fúvassa le a szelepet. Ezáltal a szelepelek megtisztul az esetleg ráakódott szennyeződésektől (vízkő, homokszemcse stb.).



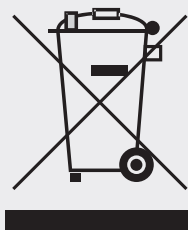
SZERVIZ

Rendszeres ellenőrzés céljából, vagy **a készülék meghibásodása esetén a hivatalos HAJDU szerviz partnerekhez kell fordulnia**, melyek névsorát a készülékhez mellékelt **Szervizjegyzék** tartalmazza.

A vevőszolgálatunk elérhetősége:

Tel.: +36 52 582-787

E-mail: vevoszolgalat@hajdurt.hu



KÖRNYEZETVÉDELMI ÓVINTÉZKEDÉS

Tájékoztatjuk, hogy az Ön által megvásárolt termék – életciklusa után – bomlási tulajdonságaival a környezetet, elsősorban a talajt és a talajvizet károsíthatja, mivel olyan alkatrészeket is tartalmaz (pl. vezetékek, **akkumulátor**), melyek miatt az elhasznált termék veszélyes hulladéknak minősül. A készülék leselejtezése előtt kérjük, távolítsa el az akkumulátort és gondoskodjon annak szakszerű ártalmatlanításáról! Kérjük, hogy az elhasznált terméket ne a kommunális hulladék közé tegye, hanem juttassa el elektromos berendezések hulladékának begyűjtésével foglalkozó céghez, vagy a gyártóhoz, hogy az elhasznált termék szakszerű kezelésével, újrahasznosításával közösen segítsük elő a környezet megővését.

2. TARTOZÉKOK

A termék átvételekor szíveskedjen ellenőrizni a következő tartozékok 1-1 darabos meglétét a csomagoláson belül (1. ÁBRA):

- Felszerelési és használati útmutató
- Jótállási jegy
- Szerviz jegyzék
- Energiacímke
- Termékismertető adatlap
- Biztonsági szelep (Paraméterek: PN10, $0,65 \pm 0,05$ MPa nyitónyomású, 100 °C-ig működőképes, ivóvíz megfelelőségű, kézi működtetésű lefúvatóval ellátott, kimeneti oldalán Rp1/2 csatlakozású szelep.)

3. MŰKÖDÉS

A zártrendszerű, elektromos fűtésű forróvítároló alkalmas egy, vagy több vízelvételi hely melegvíz ellátására háztartásokban és intézményekben.

A kapott melegvíz alkalmas tisztálkodási és étkezési célokra, azonban tekintettel arra, hogy a melegvíz fémoldó képessége nagyobb, ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, melegvíz szükséglet esetén azt felmelegítve fogyasztani.

Ivóvíz minőségű a víz, ha megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendeletben meghatározott határértékeknek.

A beállított hőmérséklet elérésekor a hőmérsékletszabályozó önműködően kikapcsolja a fűtést. A belső tartályt körülvevő poliuretán hőszigetelés megakadályozza a víz gyors lehűlését, így hosszú időn keresztül melegvíz nyerhető ki a tárolóból. A tároló olyan kialakítású, hogy a melegvíz keveredés nélkül távozik. A belső tartály korrózió elleni védelmét a speciális tűzzománc bevonat, valamint egy aktív anód biztosítja. A tűzzománcozott kivitel agresszív (lágy) vizek esetén is hosszú élettartamot biztosít.

4. A TÁROLÓ FELSZERELÉSE, TELEPÍTÉSE

A forróvítároló felszerelését, víz és villamos hálózatra történő csatlakoztatását, és beüzemelését szakembernek kell elvégeznie az útmutatónk szerint IEC 60364 / MSZ HD 60364 előírásait betartva!



***Szakszerűtlen bekötés és üzemeltetés esetén
Ön elveszti a jótállási és szavatossági jogait!***



A tároló csak fagymentes környezetben telepíthető és üzemeltethető!

A telepítés helyén biztosítani kell a megfelelő villamos-, víz- és csatornahálózatot és felszerelés előtt építész szakemberrel meg kell vizsgáltatni a fal szerkezetének megfelelőségét. **A készülék felszereléséhez az alábbi megoldásokat javasoljuk (2. ÁBRA):**

- **100~150 mm vastagságú kő-, téгла-, vagy betonfal:**
a fal hátoldalán vízszintesen 50x5 mm-es átmenő hatlapfejű csavarok (MSZ 4342, DIN1017) laposacéllal erősítve. Hátulról átmenő hatlapfejű csavarokkal (M12 8.8, ISO 4017/DIN933) és fakötésű alátétekkel (M12, DIN440R), készülék oldalon M12 anyával (DIN934) és alátétekkel (A13, DIN125) szerelve.
- **Vékony falaknál:**
a fal hátoldalán függőlegesen 60x30x6 mm-es U acéllal (MSZ EN 10279, DIN1026) erősítve. Hátulról átmenő hatlapfejű csavarokkal (M12, 8.8, ISO4017/DIN933) és alátétekkel (A13, DIN125), készülék oldalon M12 anyával (DIN 934) és alátétekkel (A13, DIN125) szerelve.

A forróvítartó elhelyezhető a 3-as ábrának megfelelő 1-es és 2-es sávokban is, az MSZ HD 60364 szabvány figyelembevételével.

A melegvíz cső okozta hőveszteség csökkentésének érdekében lehetőleg a vízelvételi helyek közelébe telepítse a készüléket. A melegvíz csöveket cél-szerű hőszigeteléssel ellátni.

5. CSATLAKOZÁS A VÍZHÁLÓZATRA

A tárolót és a működtetéshez szükséges szerelvényeket a 4. ÁBRA szerint kell csatlakoztatni a vízhálózatra.

5.1 A készüléket tömlővel bekötni tilos!

Hideg- és melegvíz vezetéknek a 0,6 MPa hálózati névleges víznyomásra alkalmas acélcső, vörösrézcső, vagy min. 100 °C-ig hőálló műanyag vagy flexibilis csőbekötés egyaránt alkalmazható.

Vörösréz vízvezeték hálózatra történő csatlakoztatáshoz szigetelő közdarabok használata kötelező!

Az egyik közdarabot közvetlenül a tároló melegvízcsövére, a másikat a hidegvíz-csőre már előzőleg felszerelt szerelvények és a vörösréz vízhálózat közé kell szerelni. Közdarab nélküli csatlakoztatás esetén nem vállalunk garanciát a tartály menetes csővégeinek korróziója miatti hibákra, valamint felelősséget az e miatti károkért.

A közdarab nem tartozék, az alábbi cikkszámokon rendelhető:

- 1/2" közdarab: 1252122514
- 3/4" közdarab: 1252122513



A tárolót a megengedett üzemi nyomásnál nagyobb nyomás alá helyezni TILOS ÉS ÉLETVESZÉLYES!

5.2 A kombinált biztonsági szelep a tároló tartozéka. Csatlakozása a forróvítartárolóhoz és a vízhálózathoz Rp1/2 belső menetével, a vízhálózathoz a szelep G1/2 (külső) menetével történik. (5. ÁBRA)

A szeleptest, a vízáramlás irányában magában foglalja: a visszacsapó szelepet, a 0,01~0,02 MPa nyomáskülönbségre működő rugós áteresztő szelepet, a 0,65±0,05 MPa nyitónyomású biztonsági szelepet, valamint a kifolyócsövet.

A szelepet **KÖZVETLENÜL** a tároló elé a hidegvíz vezetékbe kell szerelni, a nyíllal jelölt áramlási irány betartásával (4. ÁBRA). A szelep beépítése előtt a hidegvízvezetékét alaposan át kell öblíteni, hogy az esetleges szennyeződésből eredő károsodást elkerüljék.

A szelep csepeghet, ezért a kifolyó csomagtűző csatlakozás lefelé kerüljön és a lefúvató gomb hozzáférhető legyen. Ezt a csövet nyitva kell hagyni a légtér felé. A leeresztő csövet fagymentes helyre, (készüléktől) lefele kell elvezetni, biztosítani a szabad kifolyást a légtér felé. Pontos követni kell a beüzemelési rajzot, a vízmelegítő helyes működése ettől függ. A csepegő víz látható módon csatornába vezethető.

5.3 Ha a hálózati víznyomás időlegesen is meghaladja a 0,6 MPa értéket, a forróvítartároló elé nyomáscsökkentő szelepet kell beépíteni. Ennek beszerzéséről és felszereléséről a fogyasztónak kell gondoskodni. A nyomáscsökkentő szelepet a kombinált biztonsági szelep elé kell szerelni (7. ÁBRA)

5.4 A tárolóra tetszőleges számú leágazás és keverő csatlakozás kapcsolható. A melegvíz csatlakozáson keresztül történő visszaáramlását a hideg vízhálózat felé visszacsapó szelepek beépítésével akadályozhatja meg. (A terméknek nem tartozéka.)

5.5 A biztonsági szelep és nyomáscsökkentő szelep elé elzáró szerelvényt kell beépíteni a vízhálózatba, melynek segítségével a készülék leválasztható a vízhálózatról, s így a karbantartási munkák elvégzése lehetővé válik. (4. ÁBRA)

5.6 Ha fennáll a veszélye annak, hogy vízelvétel során a felhasználót forrázás éri, javasoljuk a forrázás elleni védelemmel ellátott hidraulikus bekötés kialakítását. (6. ÁBRA)

6. CSATLAKOZÁS A VILLAMOS HÁLÓZATRA

- 6.1** A tárolót csak állandó jellegű csatlakozással szabad a villamos hálózatra bekötni. Fali dugaszoló alkalmazása tilos!

A vízmelegítőt kábeles bekötéssel kell kialakítani a leválasztó kapcsolóig, melyet a rögzített vezetékhálózatba kell beépíteni. Ennek a leválasztó kapcsolónak túláram védelmét egy kismegszakítón keresztül kell biztosítani.

A hálózati áramot csak a rögzített vezetékhálózatba épített kétsarkú (minden pólust megszakító) kapcsolón keresztül szabad a tárolóhoz vezetni, ami a III. túlfeszültség kategória körülményei között teljes leválasztást biztosít. (Nyitott érintkezői közötti távolság legalább 3 mm.)

Szükséges hálózati csatlakozó vezeték keresztmetszet: min. 1,5 mm².

A hálózatra való csatlakozásra alkalmas kábelek:

Megfelelő típus: Alternatív típus:

- HØ5 VV-F (HØ5 VV-K)
- HØ5 RR-F (HØ5 RR-K)

- 6.2** Védőcsöves csatlakozás nem alkalmazható!

A forróvíztároló belső kapcsolási rajza a 8. ábrán látható.

A csatlakozó vezetéket a beépített korlátozó csatlakozási pontjaiba kell bekötni. Bekötés után a csatlakozóvezetéket a bevezetésnél található bilinccsel tehermentesíteni kell.

A két bilincsfél közé kell elhelyezni a csatlakozó vezetéket, majd a rögzítőcsavarokkal azokat a köpenyfenékhez kell rögzíteni.

- 6.3** A készülék érintésvédelmi osztálya: I.

A villamos szerelvényeket lezáró burkolat (fenéklap) megfelelő védelmet nyújt az üzem közben feszültség alatt álló aktív villamos részek véletlen megérintése ellen. A készüléket a fenéklapban és a 8. ábrán egyaránt megtalálható bekötési ábra szerint, **fázishelyesen** kösse a villamos hálózatra!

A készülék üzemeltetéséhez javasoljuk áramvédő kapcsoló alkalmazását, a létesítmény villamos hálózatában.

- 6.4** A forróvíztárolót védőföldelés nélkül üzemeltetni TILOS!

A védőföldelés feleljen meg az IEC 60364 előírásainak.

A védővezetőt (zöld-sárga) a zárófedél földelő csavarjára kell csatlakoztatni. A csupaszított vezetékvéget a földelő alátét alá kell helyezni és rugós alátéttel, valamint anyával rögzíteni.

7. ÜZEMBE HELYEZÉS

A felszerelés, hidraulikus bekötés, villamos bekötés, és a tároló vízzel való feltöltése után a készülék üzembe helyezhető. Az első felfűtésnél szakemberrel ellenőriztesse a helyes működést!

A forróvítartóló használatbavétel előtt egy napra ivóvízzel fel kell tölteni, az öblítővizet a csatornába kell engedni. Az öblítővizet háztartási célra felhasználni nem szabad. A rendszer rendeltetésszerű használatát csak ezután szabad megkezdeni.

- 7.1** A készülék üzembe helyezését és első beindítását képesített szakembernek kell elvégeznie az üzembe helyezésre vonatkozó hatályos nemzeti előírásoknak, illetve a helyi hatóságok és közegészségügyi szervezetek által meghatározott bármely követelménynek megfelelően.
- 7.2** Nyissa ki az elzáró szelepet (4. ÁBRA, 1-es tétel) és a melegvíz csapot, azonban a hidegvízcsap zárva legyen. A beáramló víz megtölti a tárolót. A vizet a készülék átöblítése céljából néhány percre folyassa, majd zárja el.
- 7.3** A készüléket kapcsolja az elektromos hálózatra a főkapcsoló segítségével. A hőmérsékletszabályozó gombját állítsa a kívánt hőmérsékletre. A fűtés időtartama alatt a jelzőlámpa világít.
- 7.4** Felfűtési idő alatt a kombinált biztonsági szelep kifolyócsövén a táguló víz csöpöghet, ezt a csövet nyitva kell hagyni a légtér felé.
- 7.5** A felfűtési idő végén, amikor a víz felmelegszik a beállított hőmérsékletre, a szabályozó kikapcsol. Kb. a víz 15%-ának kieresztése után a szabályozónak önműködően vissza kell kapcsolnia. Amennyiben nem kapcsol be a fűtés, szerelőt kell hívni.

8. FŐBB EGYSÉGEK ÉS FUNKCIÓK

8.1 Hőmérséklet korlátozó

A korlátozó a szabályozó meghibásodása esetén megvédi a forróvítartólót a káros túlfűtés ellen azzal, hogy megszakítja a fűtés áramkörét, mielőtt a víz hőmérséklete eléri a 75 °C-ot.

A korlátozó újbóli bekapcsolását csak megfelelően képzett szakember (garanciális időn belül csak szerződött szakszervíz) végezheti, a túlfűtés okának elhárítása után!

8.2 Hőmérséklet szabályozó

A forróvítartólóban lévő víz hőmérséklete a forgatógomb segítségével kívülről fokozatmentesen szabályozható.

A forgatógombot az óramutató járásával ellenkező irányban ütközésig elforgatva a szabályozó nulla állásban van.

Az óramutató járásával egyező irányban elforgatva a szabályozó gombot, a kívánt hőmérséklet egyre magasabbra állítható. (9. ÁBRA)

A tartállyal érintkező víz hőmérséklete a 80 °C-t nem haladhatja meg.

8.3 Fűtőtest

Meghibásodás esetén kicserélése a villamos és elektromos hálózatról leválasztott, valamint víztelenített tároló zárófedél csavarjainak kicsavarásával lehetséges. A javítást csak szakember végezheti.

8.4 Aktív anód

A forróvítartó kiegészítőleg aktív anóddal van védve a korrózióval szemben. Az aktív anód élettartama a víz és üzemi viszonyoktól függ. A vízkő eltávolításakor minden esetben, de legalább két évente, felül kell vizsgálni az anód állapotát!

9. KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZELÉS

Ha a tároló belsejéből vízszivárgást vagy egyéb rendellenességet észlel, azonnal válassza le a víz- és villamoshálózatról az elzáró szelep és a főkapcsoló segítségével, és hívjon megfelelő képzettségű szerelőt!



A készüléken javítást és karbantartást is csak megfelelően képzett szakember (garanciális időn belül csak szerződött szervizpartnerünk) végezhet! A javítási, karbantartási műveletek során a készüléket az eredeti, gyári állapotába kell visszaállítani! A javítást a garancia megőrzése érdekében ne felejtse el dokumentáltatni a szerelővel a mellékelt jótállási jegyen!

A melegvíz csap csepegése a készülék káros melegedését okozhatja. A csap kijavítása az Ön érdeke.

9.1 Kombinált biztonsági szelep

Használatba vétel előtt ellenőrizze, hogy a szelep kivezető nyílása nincs-e elzáródva, és a szelep működése során a szabad légterbe való kiáramlás biztosított-e. A kifolyónyílásnak lefelé kell állnia.

A tároló lehűlt állapotában a biztonsági szelep lefúvató gombjának a nyíl irányába való elfordításával legalább kéthavonta fúvassa le a szelepet. Ezáltal megtisztul a szeleptülék a ráakódott homokszemcséktől, így megakadályozhatja a lerakadást. A szelep használat közbeni csepegése funkcionális jelenség. Amennyiben a csepegés nem szűnik meg a fűtés kikapcsolása után sem, a készüléket szerelővel meg kell vizsgáltatni. Ez alkalommal – ha időszerű –, javasoljuk elvégezni a termék éves felülvizsgálatát is.

9.2 A tároló vízmentesítése



Leürítés során forró víz léphet ki a készülékből!

A leürítés, a tároló feszültségmentesítését követően, a kombinált biztonsági szelep lefúvató gombjának a nyíl irányába történő elfordításával a kifolyócsövön ke-

resztül történhet. Leürítés előtt a vízhálózat elzáró szelepet, valamint a hidegvíz csapot el kell zárni, a melegvíz csap azonban a vízleeresztés teljes időtartama alatt nyitva kell, hogy legyen.

9.3 Vízkőmentesítés

A víz minőségétől függően a fűtőtestre, valamint a tartályra vízkő rakódik le, ezért a vízkőmentesítés két évente szükséges! A vízkőmentesítéshez a tároló leürítése, a villamos kör megbontása, és a szerelt zárófedél leszerelése szükséges. A zárófedél leszerelése után az újbóli összeszerelést minden esetben új tömítéssel javasoljuk! A tisztításnál ügyeljünk arra, hogy a védőbevonat meg ne sérüljön! (10. ÁBRA)

A tisztítást mechanikai úton végezzük, egyéb tisztítási, ill. fertőtlenítési eljárás nem szükséges.

A vízkő eltávolítása karbantartásnak minősül, nem tartozik a jótállási tevékenységek közé, azonban az áramkör megbontásának szükségessége miatt az ismételt üzembe helyezést (a villamos csatlakozások felülvizsgálatával) csak szakszervíz végezheti el.

9.4 Korlátozó

Mivel cseréje csak a villamos kör megbontásával végezhető, ezért a tárolót feszültségmentesíteni kell!

9.5 Fűtőtest

Cseréjéhez a tároló leürítése, a villamos kör megbontása, és a szerelt zárófedél leszerelése szükséges. A zárófedél leszerelése után az újbóli összeszerelést minden esetben új tömítéssel javasoljuk!

A javítást csak szakember végezheti.

9.6 Aktív anód

Cseréjéhez a tárolót feszültségmentesíteni kell, a csere csak a villamos kör megbontásával, a tároló leürítésével, a zárófedél eltávolítása után végezhető! A zárófedél szétszerelése után az újbóli összeszerelést minden esetben új tömítéssel javasoljuk!

Az ismételt ellenőrzés időpontját a szerelő határozza meg. Ha az anód átmérője akár egy helyen is 10 mm-re csökken, az anódot ki kell cserélni. Az aktív anód cseréje után a földelését az eredeti állapotnak megfelelően kell visszaállítani. Rendkívül fontos az aktív anód és a földelőcsavar közötti jó fémes kontaktus.

9.7 Fagymentesítés

A készülék üzemben kívül helyezése feszültségmentesítéssel és a tároló teljes leürítésével biztosítható!

Ismételt üzembe helyezés esetén, mielőtt elektromos hálózatra kapcsolja a készüléket, gondoskodjon a vízzel való feltöltésről!

9.8 Időszakos ellenőrzések összefoglalva

Kéthavonta	Kétévente
Biztonsági szelep ellenőrzése.	Vízkőmentesítés.
	Aktív anód ellenőrzés.
	Fűtőtest ellenőrzés.
	Hidraulikus csatlakozások ellenőrzése.
	Villamos szerelvények állapotának ellenőrzése.

10. MŰSZAKI ADATOK

A2/1984 (III.10.) BkM-IpM számú rendelet alapján tanúsítjuk, hogy készülékeink megfelelnek az alábbi műszaki jellemzőknek.

Típus	Z30 ErP	Z50ErP	Z80ErP	Z120ErP	Z150ErP	Z200ErP
Rendeltetés	Zártrendszerű forróvíztároló					
Elhelyezés	Fali függőleges					
Úrtartalom [l]	30	50	80	120	150	200
Feszültség [V]	230V / 50 Hz					
Védettségi fokozat	IPX4					
Fűtőtelsítmény [W]	1800					2400
Fűtőbetét típusa	csőfűtőttest					
Áramfelvétel [A]	8					11
Felfűtési idő 15 °C-ról 65 °C-ra [h]	1	1,8	2,8	4,2	5,3	5,3
Készenléti energiafelhasználás 65 °C-on [kWh/24h]	0,77	0,89	1	1,5	1,7	1,56
Vízcsatlakozás	G1/2					
Névleges üzemi nyomás [MPa]	0,6					
Beépített biztonsági és szabályzó elemek	hőmérséklet szabályozó, hőmérséklet korlátozó, kombinált biztonsági szelep					
Egyéb védelem	Aktív anódos korrózióvédelem					
Érintésvédelmi osztály	I.					
A termékre vonatkozó fontosabb előírások	EN 60335-1, EN 60335-2-21					
Raktározási és szállítási követelmények	EN 60721-3					